

# Zmluva o prístupe do užívateľského prostredia softvéru, a poskytovaní súvisiacich služieb

(uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Z.z. Obchodný zákonník, v znení neskorších predpisov  
a ust. § 65 a nasl. Zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon, v znení neskorších predpisov)

medzi:

## 1. Poskytovateľom:

Obchodné meno: **Nalgoo s.r.o.**  
Sídlo: **Astrová 2/A, 821 01 Bratislava**  
IČO: **36745456**  
IČ DPH: **SK2022334391**  
Konajúci: **Marko Šarmír, Roman Kurnický**  
Zapísaná v: **Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v Oddiely: Sro,  
Vložka č.: 44822/B**  
Bankové spojenie: **Tatra banka a.s.**  
IBAN: **SK26 1100 0000 0026 2110 7555**

a

## 2. Používateľom:

Obchodné meno: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Sídlo: **Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava**  
IČO: **00 603 481**  
DIČ: **2020372596**  
Konajúci: **Ing. arch. Matúš Vallo, primátor**  
Bankové spojenie: **Československá obchodná banka, a.s.**  
IBAN: **SK37 7500 0000 0000 2582 9413**

## Čl. I. Predmet zmluvy

- 1.1. Systém Nalgoo ATS je softvér ako služba, prístupný prostredníctvom siete internet, slúžiaci ako komplexný systém pre správu kandidátov a riadenie výberových konaní náborového procesu, systém Nalgoo ATS je zároveň počítačovým programom v zmysle ust. § 87 ods. 1 zákona č.185/2015 Z.z. (ďalej len „Autorský zákon“) a je chránený podľa tohto zákona (ďalej len „systém Nalgoo ATS“).
- 1.2. Poskytovateľ sa týmto zaväzuje zabezpečiť Používateľovi prístup do systému Nalgoo ATS, umožniť mu využívať jednotlivé moduly systému Nalgoo ATS v rozsahu podľa prílohy č.2 – moduly systému Nalgoo ATS, a udeliť Používateľovi licenciu na používanie systému Nalgoo ATS, v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy (ďalej len „Zmluva“). Poskytovateľ sa zároveň zaväzuje v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy

umožniť Používateľovi ukladať v systéme Nalgoo ATS dáta, ktoré do systému nahrá Používateľ alebo tretie osoby, za ktorým účelom Poskytovateľ sprístupní Používateľovi dátové úložisko, pričom Poskytovateľ môže určiť maximálnu alokovanú kapacitu dátového úložiska pre Používateľa.

- 1.3. Za plnenia poskytované Poskytovateľom podľa tejto Zmluvy sa Používateľ zaväzuje Poskytovateľovi platiť odmenu v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy.

## Čl. II.

### Špecifikácia aplikačných služieb a dostupnosť služieb

- 2.1 Používateľ je na základe tejto Zmluvy oprávnený pristupovať do systému Nalgoo ATS a využívať moduly systému Nalgoo ATS v rozsahu, ako sú uvedené v prílohe č. 2 tejto Zmluvy.
- 2.2 Používateľ je zároveň oprávnený ukladať v dátovom úložisku systému Nalgoo ATS dáta, ktoré do systému nahrá Používateľ alebo tretie osoby a/alebo ktoré vznikajú využívaním systému Nalgoo ATS. Majiteľom týchto dát, ako aj databáz prípadne vzniknúcich z týchto dát, je Používateľ, ktorý je samostatne zodpovedný, v prípade ak tieto pochádzajú od tretích osôb, za získanie oprávnenia tieto dáta spracúvať.
- 2.3 Poskytovateľ môže počas trvania tejto Zmluvy systém Nalgoo ATS vyvíjať, ako aj obmieňať, rozširovať, zužovať, a prispôbovať funkcionality a moduly systému Nalgoo ATS, a to tak, aby zabezpečoval čo najvyššiu úroveň poskytovaných služieb.
- 2.4 Systém Nalgoo ATS sa nachádza na serveroch v certifikovanom dátovom centre Poskytovateľa. Dátovým centrom Poskytovateľa sa rozumie dátové centrum vo vlastníctve Poskytovateľa alebo dátové centrum, ktoré je Poskytovateľ oprávnený využívať na základe zmluvného vzťahu s tretími osobami. Dátové centrum sa nachádza na území Slovenskej republiky.
- 2.5 Poskytovateľ je povinný zabezpečovať nepretržitú funkčnosť systému Nalgoo ATS. Výpadok systému Nalgoo ATS sa považuje za nedostupnosť služby, ak trvá nepretržite viac ako 60 minút. Dostupnosť systému Nalgoo ATS počas jedného kalendárneho roka bude 99,0 % a výpadok systému Nalgoo ATS v menšom rozsahu nebude braný ako porušenie povinností Poskytovateľa, vyplývajúcich mu z tejto Zmluvy.
- 2.6 Za okolnosti vylučujúce zodpovednosť za nedostupnosť systému Nalgoo ATS na strane Poskytovateľa sa považujú vždy:
- dlhodobý výpadok elektrickej energie v hlavnej lokalite prevádzkovania systému a serverov Poskytovateľa alebo jeho dodávateľa;
  - živelná pohroma alebo iná udalosť zapríčinená vyššou mocou v hlavnej lokalite prevádzkovania systému a serverov Poskytovateľa alebo jeho dodávateľa;
  - softvérové poškodenie systému a infraštruktúry Poskytovateľa alebo jeho dodávateľa, vrátane neznámych agresívnych vírusov;
  - napadnutie infraštruktúry Poskytovateľa alebo jeho dodávateľa zo strany tretích osôb, ktoré má za následok jej nefunkčnosť alebo obmedzenie riadnej funkčnosti;
  - vopred oznámené plánované odstávky a údržba systému Nalgoo ATS;
  - neposkytnutie požadovanej súčinnosti zo strany Používateľa.

### **Čl. III**

#### **Práva a povinnosti Poskytovateľa**

- 3.1. Poskytovateľ sa zaväzuje, stanovenému počtu užívateľov Používateľa zabezpečiť prístup do systému Nalgoo ATS a umožniť jeho užívanie.
- 3.2. Poskytovateľ sa zaväzuje udržiavať systém Nalgoo ATS dostupný a funkčný.
- 3.3. Poskytovateľ zriadi Používateľovi administrátorský prístup do systému Nalgoo ATS, ktorý umožňuje Používateľovi zriadiť prístup pre ďalších užívateľov a zrušiť užívateľom prístup.
- 3.4. Poskytovateľ má právo vykonávať formálne a funkčné zmeny na systéme Nalgoo ATS.
- 3.5. Poskytovateľ sa zaväzuje udržiavať v tajnosti vo vzťahu k tretím osobám všetky prístupové mená, heslá a iné prístupové údaje poskytnuté Používateľom.
- 3.6. Poskytovateľ je oprávnený používať nástroje na zber štatistických údajov ohľadne výkonu, funkcie a používania systému Nalgoo ATS Používateľom.
- 3.7. Poskytovateľ je oprávnený pozastaviť Používateľovi a/alebo jeho užívateľom prístup do systému Nalgoo ATS v prípade, ak Používateľ je v omeškaní s peňažným plnením po dobu dlhšie ako 60 dní.

### **Čl. IV**

#### **Práva a povinnosti Používateľa**

- 4.1. Používateľ týmto výslovne vyhlasuje, že sa oboznámil s modulmi a funkcionalitou systému Nalgoo ATS a tento vyhovuje jeho potrebám.
- 4.2. Používateľ/ užívatelia sú oprávnení využívať všetky moduly a funkcie systému Nalgoo ATS, a to v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a v súlade s účelom systému Nalgoo ATS.
- 4.3. Používateľ sa zaväzuje zaplatiť Poskytovateľovi odmenu za plnenia poskytnuté podľa tejto Zmluvy vo výške podľa článku VI a Prílohy č.1 tejto Zmluvy.
- 4.4. Používateľ v plnom rozsahu preberá zodpovednosť za konanie svojich užívateľov v súvislosti s používaním systému Nalgoo ATS.
- 4.5. Používateľ je povinný zabezpečiť a udržiavať v tajnosti voči tretím osobám mená, heslá a iné prístupové údaje svojich užívateľov k systému Nalgoo ATS. V prípade nedodržania povinnosti podľa predchádzajúcej vety zodpovedá Používateľ za prípadnú vzniknutú škodu v celom rozsahu. Poskytovateľ nezodpovedá za zneužitie mien, hesiel a iných prihlasovacích údajov. V prípade, ak má Používateľ/užívateľ podozrenie na možné zneužitie/odtajnenie jeho mena, hesla alebo iných prihlasovacích údajov, je povinný tieto okamžite zmeniť, a to prostredníctvom na to určenej funkcie systému Nalgoo ATS.

- 4.6. Používateľ je samostatne zodpovedný za funkčnosť a vhodnosť hardwaru a softwaru, ktoré sú používané pre spojenie so systémom Nalgoo ATS prostredníctvom siete internet ako aj sám zodpovedá za plnenie informačných povinností voči svojim klientom, užívateľom ako aj osobám, ktorých údaje ukladá do systému Nalgoo ATS a/alebo jeho úložiska alebo im umožňuje ukladať ich údaje do systému Nalgoo ATS a/alebo jeho, podľa právnej úpravy vzťahujúcej sa k ochrane osobných údajov.

## Čl. V

### Ďalšie zmluvné dojednania

- 5.1. Poskytovateľ sa zaväzuje po dobu trvania tejto Zmluvy poskytovať v primeranom rozsahu Používateľovi poradenstvo k otázkam týkajúcim sa problémových situácií vzniknutých pri využívaní systému Nalgoo ATS , a to telefonicky alebo e-mailom na základe žiadosti Používateľa. Poskytovanie poradenstva je zahrnuté v odmene Poskytovateľa podľa článku VI. tejto Zmluvy.
- 5.2. Používateľ sa zaväzuje bezodkladne oznamovať Poskytovateľovi všetky informácie týkajúce sa obmedzenej funkčnosti alebo nefunkčnosti systému Nalgoo ATS na nasledovné kontaktné čísla: +421 918 963 007 alebo +421 918 999 177 alebo na e-mail: [support@nalgoo.com](mailto:support@nalgoo.com), pričom Používateľ je povinný uviesť špecifikáciu závady. Poskytovateľ je oprávnený oznámiť aj iné kontaktné čísla resp. e-mail.
- 5.3. Poskytovateľ zahájí servisný zásah na odstránenie nahláseného problému spravidla do 48 hodín od jeho riadneho nahlásenia podľa článku 5.2. tejto Zmluvy v pracovných dňoch v čase od 8:00 do 16:00.
- 5.4. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa informovať o akejkoľvek záležitosti alebo skutočnosti, ktorá je relevantná vo vzťahu k predmetu tejto Zmluvy.
- 5.5. Používateľ týmto vyjadruje svoj súhlas na uvedenie svojho obchodného mena a loga spoločnosti ako referencie pri prezentácii činnosti Poskytovateľa.
- 5.6. Poskytovateľ je povinný po ukončení zmluvného vzťahu odovzdať Používateľovi všetky dáta Používateľa, ktoré sa v systéme Nalgoo ATS nachádzajú, a to v štruktúrovanom, bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte do 30 dní od dňa ukončenia zmluvného vzťahu.
- 5.7. V prípade ak je Používateľ v omeškaní s plnením si svojich povinností podľa tejto Zmluvy, má Poskytovateľ právo odoprieť plnenie do času kým ich Používateľ nesplní. Po dobu omeškania Používateľa, neplynie lehota na plnenie pre Poskytovateľa.
- 5.8. V prípade ak je Poskytovateľ v omeškaní s plnením si svojich povinností podľa tejto Zmluvy, má Používateľ právo na zmluvnú pokutu vo výške 0,3% z ceny neposkytnutej služby za každý aj začatý deň omeškania.

## Čl. VI

## **Odmena a platobné podmienky**

- 6.1. Zmluvné strany sa dohodli, že za plnenia poskytované podľa tejto Zmluvy, najmä plnenia podľa článku 2.1., 2.2., 2.5., 3.1., 5.1. tejto Zmluvy náleží Poskytovateľovi odmena, stanovená ako paušálna cena podľa počtu užívateľov, ktorým je umožnený prístup do systému Nalgoo ATS v súlade s Prílohou č.1 tejto Zmluvy. Odmena Poskytovateľa podľa tohto bodu zahŕňa aj poskytnutie licencie k systému Nalgoo ATS.
- 6.2. Paušálna cena podľa bodu 6.1. sa odvíja od počtu užívateľov, ktorým je umožnený prístup do systému Nalgoo ATS v tom ktorom kalendárnom mesiaci, pričom Používateľ môže počet užívateľov kedykoľvek v rámci mesiaca zmeniť, avšak pre výpočet odmeny je rozhodný počet užívateľov, ktorým bol umožnený prístup v tom ktorom mesiaci.
- 6.3. Odmena podľa tohto článku tejto Zmluvy bude fakturovaná raz za 3 mesiace po poskytnutí služieb.
- 6.4. Finančný limit tejto zmluvy predstavuje hodnotu vo výške 4 990,00 EUR (slovom: štyritisícdeväťstodevät'desiat EUR) bez DPH, DPH vo výške 998 EUR, cena spolu 5 988 EUR s DPH, pričom plnenie predmetu zmluvy počas jej platnosti v zmysle cenových ponúk bude závislé len od aktuálnej potreby Používateľa.
- 6.5. Zmluvné strany sa dohodli, že úprava výšky Odmeny podľa tohto článku a Prílohy č.1 tejto Zmluvy môže byť pre každý ďalší kalendárny rok predmetom dohody medzi Poskytovateľom a Používateľom formou dodatku k tejto Zmluve.
- 6.6. Odmena podľa bodov 6.1. a 6.2. je splatná za predchádzajúce kvartálne obdobie na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom vždy k poslednému dňu v mesiaci so splatnosťou 30 dní odo dňa jej vystavenia. Poskytovateľ je platcom DPH. Všetky sumy sú uvedené bez DPH a suma DPH bude vypočítaná v zmysle aktuálne platného Zákona o DPH v čase fakturácie.
- 6.7. Zmluvné strany sa dohodli, že odmenu za iné plnenia poskytované podľa tejto Zmluvy alebo v súvislosti s plnením tejto Zmluvy bude Poskytovateľ fakturovať Používateľovi osobitne, a to na základe hodinovej sadzby v zmysle Prílohy č. 1 tejto Zmluvy pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak. V prípade ak Používateľ požaduje vykonanie nadštandardnej modifikácie systému Nalgoo ATS, je potrebné vopred uskutočniť objednávku, ktorú následne musia schváliť obe zmluvné strany. Odmena podľa tohto bodu je splatná na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom, ktorú vystaví do 14 dní od uskutočnenia zdaniteľného plnenia (dodania prác), so splatnosťou 30 dní od dátumu dodania.
- 6.8. Všetky platby je Používateľ povinný uhrádzať bezhotovostným prevodom na účet Poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy alebo na iný účet písomne oznámený Používateľovi. Používateľ je oprávnený započítavať akékoľvek svoje pohľadávky voči Poskytovateľovi výlučne na základe písomnej dohody zmluvných strán. Akékoľvek jednostranné započítanie zo strany Používateľa sa bude považovať za neplatné.

## **Čl. VII.**

## Licenčné dojednania

- 7.1. Poskytovateľ týmto vyhlasuje, že systém Nalgoo nezasahuje do práv tretích osôb chránených zákonom, najmä autorským zákonom, ako aj to, že je oprávnený poskytnúť Používateľovi všetky práva v rozsahu ako je uvedené v tejto Zmluve. V prípade, že sa ukáže toto vyhlásenie ako nepravdivé, Používateľ má právo od Poskytovateľa požadovať preukázateľnú a oprávnenú náhradu škody, ktorá mu v dôsledku nepravdivosti tohto vyhlásenia alebo porušenia práv tretích osôb systémom Nalgoo ATS vznikla.
- 7.2. Poskytovateľ poskytuje Používateľovi súhlas na používanie autorského diela – systému Nalgoo ATS (ďalej len „licencia“), v nasledujúcom rozsahu:

Používateľ/užívateľ je oprávnený pristupovať do systému Nalgoo ATS a využívať jeho moduly. Používateľ je oprávnený uviesť dielo na verejnosť, a to prostredníctvom sekcie webovej stránky Používateľa slúžiacej pre správu kandidátov a riadenie výberových konaní náborového procesu.

Používateľ/užívateľ nie je oprávnený počítačový program spracovať, spojiť s iným dielom, vyhotoviť z neho rozmnoženinu, verejne ho akýmkoľvek spôsobom rozširovať.
- 7.3. Poskytovateľ udeľuje Používateľovi nevýhradnú, územne neobmedzenú licenciu.
- 7.4. Používateľ nie je oprávnený, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak, udeliť tretej osobe súhlas (sublicenciu) na použitie systému Nalgoo ATS ani licenciu postúpiť, s výnimkou prípadu predaja podniku.
- 7.5. Poskytovateľ neposkytuje Používateľovi na základe tejto licencie zdrojový kód systému Nalgoo ATS.
- 7.6. Používateľ nie je oprávnený systém Nalgoo ATS akýmkoľvek spôsobom upraviť pre svoje potreby. V prípade, ak Používateľ má záujem o vykonanie úprav/adaptácie systému Nalgoo ATS, môže o túto službu požiadať Poskytovateľa.
- 7.7. Poskytovateľ poskytuje Používateľovi licenciu na dobu trvania zmluvného vzťahu medzi Poskytovateľom a Používateľom. Ukončením zmluvného vzťahu medzi Poskytovateľom a Používateľom automaticky končí trvanie licencie.
- 7.8. V prípade akýchkoľvek úprav systému Nalgoo ATS zo strany Poskytovateľa, a to ako úprav na objednávku Používateľa, tak úprav vykonaných Poskytovateľom v súlade s článkom II, bod 2.3 tejto Zmluvy, v prípade ak by vykonané úpravy boli považované za Autorské dielo v súlade s ustanoveniami Autorského zákona, je vykonávateľom majetkových práv k dielu Poskytovateľ. Poskytovateľ udeľuje Používateľovi licenciu na využívanie takéhoto autorského diela v súlade a za podmienok stanovených v tomto článku VII, to neplatí ak Poskytovateľ v oznámení, ktorým Používateľovi oznamuje vykonanie úprav systému Nalgoo ATS, uvedie, že sa na autorské dielo v súlade s týmto článkom nevzťahuje licencia tu udelená.

## **Čl. VIII**

### **Ochrana obchodného tajomstva**

- 8.1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že všetky informácie, ktoré budú jednou zmluvnou stranou poskytnuté druhej zmluvnej strane:
- a) budú uchovávať v tajnosti a neprezdadia ich, ani inak nesprístupnia tretím osobám, s výnimkou zákonne stanovených prípadov;
  - b) budú ich používať len na účel, na ktorý boli poskytnuté alebo inak sprístupnené, a to vždy len v súlade so záujmami druhej zmluvnej strany;
  - c) nebudú bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej strany tieto informácie reprodukovat' alebo rozmnožovať.
- 8.2. Zmluvné strany sa vzájomne zaväzujú prijať a dodržiavať maximálne účinné opatrenia pre zamedzenie úniku informácií.

## **Čl. IX**

### **Ochrana osobných údajov**

- 9.1. Poskytovateľ (Sprostredkovateľ) sa zaväzuje spracúvať osobné údaje v mene Používateľa (Prevádzkovateľ) v súlade s ustanoveniami Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „Nariadenie“) a zákona NR SR č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, a to na základe poverenia sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov podľa Prílohy č. 3 tejto zmluvy.
- 9.2. Používateľ je ako prevádzkovateľ primárne v zmysle Nariadenia zodpovedný za splnenie si informačnej povinnosti voči dotknutým osobám, s výnimkou ak splnením tejto povinnosti výslovne nepoverí sprostredkovateľa.

## **Čl. X**

### **Zodpovednosť za škodu**

- 10.1. Poskytovateľ nezodpovedá za prípadné škody súvisiace s systémom Nalgoo ATS z dôvodu poruchy na zariadeniach ostatných dodávateľov (výpadok elektrickej energie, porucha technického zariadenia mimo technického zariadenia spravovaného Poskytovateľom) alebo z dôvodu zásahu vyššej moci.
- 10.2. Poskytovateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikne Používateľovi alebo tretej osobe v dôsledku použitia systému Nalgoo ATS, na iný účel, než na ten, na ktorý je systém Nalgoo ATS určený v súlade s Prílohou č. 2 tejto Zmluvy, ako aj v súlade s ďalšími ustanoveniami tejto Zmluvy a prípadnými pokynmi Poskytovateľa.
- 10.3. Poskytovateľ nezodpovedá za škodu, ktorá vznikne Používateľovi alebo tretej osobe v dôsledku vecne nesprávneho, chybného alebo nepostačujúceho pokynu alebo príkazu, ktorý zadal Používateľ alebo tretia osoba, ani nezodpovedá za škodu, ktorá vznikla Používateľovi v dôsledku nesprávneho používania systému Nalgoo ATS, ku ktorému je na základe tejto zmluvy zriadený prístup, Používateľom alebo treťou osobou pre nedostatok právnych alebo ekonomických znalostí a znalostí z odboru výpočtových technológií nevyhnutných na správne použitie počítačového programu.

## **Čl. XI**

### **Skončenie platnosti zmluvy**

- 11.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú v trvaní dva roky odo dňa nadobudnutia jej účinnosti alebo do vyčerpania hodnoty ponukovej ceny.
- 11.2. Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená túto zmluvu vypovedať aj bez udania dôvodu. Výpoveď musí byť písomná a musí byť doručená druhej zmluvnej strane. Výpovedná lehota je 6 mesiacov a začína plynúť prvým dňom v mesiaci nasledujúcom po mesiaci v ktorom bola výpoveď druhej strane doručená alebo dňom, kedy sa zásielka s výpoveďou adresovaná druhej strane vrátila odosielateľovi ako neprevzatá v odbernej lehote.
- 11.3. Zmluvné strany môžu od tejto Zmluvy odstúpiť v prípade závažného porušenia zmluvných povinností druhou zmluvnou stranou.  
Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy napríklad v prípade:
- a) ak Používateľ opakovane aj napriek výzve porušuje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy,
  - b) ak Používateľ neuhradil faktúru v lehote splatnosti a ani v ďalšej primeranej lehote stanovenej Poskytovateľom,
  - c) použitia počítačového programu v rozpore s účelom, na ktorý je počítačový program vytvorený v súlade s ustanoveniami tejto Zmluvy a Prílohou č. 2 tejto Zmluvy,
  - d) v prípade porušenia ustanovení článku VII tejto Zmluvy.
- Používateľ je oprávnený odstúpiť od Zmluvy napríklad v prípade:
- a) ak Poskytovateľ opakovane aj napriek výzve porušuje povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy,
  - b) pri opakovaných nedostatkoch a poruchách, preukázateľne nezavinených Používateľom, ktoré bránia v riadnom užívaní počítačového programu po dobu dlhšiu ako 7 dní, ak Poskytovateľ nezabezpečil ich odstránenie ani v primeranej náhradnej lehote určenej Používateľom.
- 11.4. V prípade odstúpenia ktorejkoľvek zmluvnej strany od tejto Zmluvy je odstúpenie platné a účinné dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 11.5. Odchylné od ust. § 351 ods. 2 zákona č. 513/1991 Z.z. Obchodný zákonník sa zmluvné strany dohodli, že už poskytnuté plnenia sa v prípade odstúpenia od zmluvy ktoroukoľvek zmluvnou stranou, nevracajú.

## **Čl. XII**

### **Záverečné ustanovenia**

- 12.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 12.2. Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto Zmluvy je možné uskutočniť výlučne v písomnej forme formou dodatku k tejto Zmluve podpísaného oboma zmluvnými stranami.



- 12.3. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva sa riadi ustanoveniami slovenského práva, predovšetkým Obchodným zákonníkom a Autorským zákonom, v platnom znení. V prípade akýchkoľvek sporov, vzniknutých z tejto Zmluvy, sa zmluvné strany dohodli, že príslušné pre rozhodnutie týchto sporov sú súdy Slovenskej republiky.
- 12.4. V prípade, ak bude podľa tejto Zmluvy potrebné doručovať zmluvnej strane akúkoľvek písomnosť, doručuje sa táto písomnosť na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví Zmluvy, pokiaľ nie je zmena adresy písomne oznámená druhej zmluvnej strane, ktorá písomnosť doručuje. V prípade, ak sa písomnosť aj pri dodržaní týchto podmienok vráti ako nedoručená, zmluvné strany sa dohodli, že účinky doručenia nastávajú dňom vrátenia zásielky zmluvnej strane, ktorá zásielku odosiela.
- 12.5. Ak ktorékoľvek z ustanovení tejto Zmluvy alebo jeho časť je alebo sa stane neplatným, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení tejto Zmluvy, s výnimkou ak z povahy tohto ustanovenia alebo jeho obsahu nevyplýva, že túto časť nemožno oddeliť od ostatného obsahu.
- 12.6. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú touto zmluvou výslovne upravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami Zákona č. 513/1991 Z.z. (Obchodný zákonník), Zákona č. 185/2015 Z. z. (Autorský zákon), ostatných právnych predpisov Slovenskej republiky a všeobecnými obchodnými podmienkami Poskytovateľa, ak sú Poskytovateľom zverejnené.
- 12.7. Táto Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých Poskytovateľ obdrží jeden rovnopis a Používateľ obdrží štyri rovnopisy.
- 12.8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpísaním riadne prečítali, jej obsahu bez výhrad porozumeli a uzatvárajú ju na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, bez akéhokoľvek nátlaku, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.
- 12.9. Nasledujúce prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy:  
Príloha 1: Cenník služieb  
Príloha 2: Moduly systému Nalgoo ATS  
Príloha 3: Zmluva o spracúvaní osobných údajov

V Bratislave, dňa 16.02.2022

Nalgoo s.r.o.  
Marko Šarmír , Roman Kurnický

Marko Šarmír, v. r.

.....

Roman Kurnický, v.r.

.....

Poskytovateľ

V Bratislave, dňa 8.3.2022

Hlavné mesto SR Bratislava

\_\_\_\_\_

Martina Rothová, v. r.

.....

Používateľ

## Príloha č. 1

**Cenník služieb**

<b>Položka č.</b>	<b>Názov</b>	<b>Jednotková cena</b>
1.	Prístup do systém Nalgoo ATS PRO v zmysle bodu 6.1 – paušálna odmena	60,- EUR
2.	Prístup do systému Nalgoo ATS BASIC pre manažérov – bez ohľadu na počet užívateľov	25,- EUR/mesiac
	Cena na 2 roky pre 3 HR užívateľov a prístup pre manažérov	4 920,- EUR
<b>Doplnkové služby</b>		
2.	Import dát z iného systému	300,- EUR/ jednorazový poplatok
3.	Reporty na mieru podľa požiadaviek	200,- EUR /report/jednorazový poplatok
4.	Rozšírený dizajn N-gate (kombinácia viacerých korporátnych farieb, vlastný font, vlastné rozloženie formuláru, dodatočné úpravy)	150,- EUR/ jednorazový poplatok
5.	Hodinová sadzba za iné služby v zmysle bodu 6.6	50,- EUR/hodina/osoba
6.	Poplatok za prepisovanie dát z neštruktúrovaných formátov	0,35,- EUR/1 dokument
7.	Školenie pre nových užívateľov Nalgoo ATS	400,- EUR/4 hod. školenie

Uvedené ceny sú bez DPH. K týmto cenám bude pripočítaná sadzba DPH v zmysle platného Zákona o DPH v čase vystavenia faktúry.

## Príloha č. 2

### **Moduly systému Nalgoo ATS**

- Správa kandidátov
- Kategorizácia kandidátov
- Prehľad interakcií s kandidátom
- Riadenie náborového procesu
- Funkcia executive search
- Automatické vytváranie Company Target List
- Automatické manažovanie korešpondencie s kandidátom
- Správa pracovných ponúk
- Manažovanie pracovných ponúk
- Štatistiky a ukazovatele efektivity výberov
- Automatické vyhľadávanie vhodných kandidátov
- Plánovanie úloh, denný plánovač úloh a stretnutí
- Plánovanie náborov
- Vyhodnotenie náborov
- Hromadné oslovenie kandidátov

## Zmluva o sprostredkovaní spracúvania osobných údajov

uzatvorená v súlade s čl. 28 nariadenia č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (GDPR) a § 34 zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zmluva“)

### Prevádzkovateľ:

Obchodné meno **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Sídlo Primaciálne nám. č. 1, 814 99 Bratislava  
IČO 00 603 481  
Zastúpený Ing. arch. Matúš Vallo, primátor

(ďalej len „prevádzkovateľ“)

a

### Sprostredkovateľ:

Obchodné meno **Nalgoo s. r. o.**  
Sídlo Astrová 2/A, 821 01 Bratislava  
IČO 36745456  
Zastúpený Mgr. Marko Šarmín, Mgr. Roman Kurnický, konatelia

(ďalej len „sprostredkovateľ“)

(spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

## Článok 1

### Všeobecné ustanovenia

1. Predmetom tejto zmluvy je dohoda zmluvných strán o rozsahu a podmienkach spracúvania osobných údajov, ktorých spracúvaním prevádzkovateľ poveruje sprostredkovateľa a úprava vzájomných práv a povinností prevádzkovateľa a sprostredkovateľa v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) (spolu ďalej aj ako „predpisy na ochranu osobných údajov“).
2. Prevádzkovateľ týmto poveruje sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov v rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve. Zmluva svojim obsahom nadväzuje na Zmluvu o prístupe do užívateľského prostredia softvéru a poskytovaní súvisiacich služieb uzatvorenú medzi zmluvnými stranami.

3. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami v súlade s čl. 28 ods. 1 GDPR a § 34 ods. 1 zákona o ochrane osobných údajov. Prevádzkovateľ ďalej vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal aj na to, aby pri ňom nedošlo k ohrozeniu práv a právom chránených záujmov dotknutých osôb.
4. Sprostredkovateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že spracúvanie osobných údajov bude vykonávať na základe pokynov prevádzkovateľa v súlade s touto zmluvou, Zmluvou o prístupe do užívateľského prostredia softvéru a poskytovaní súvisiacich služieb, a že za týmto účelom splní všetky povinnosti ktoré mu vyplývajú z GDPR a zákona o ochrane osobných údajov.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že žiadne z ustanovení tejto zmluvy nezbavuje sprostredkovateľa zodpovednosti za plnenie povinností, ktoré mu priamo vyplývajú z GDPR a zákona o ochrane osobných údajov.

## Článok 2

1. **Rozsah a účel spracúvania osobných údajov** Účelom spracúvania osobných údajov je vedenie a správa databázy uchádzačov o zamestnanie:
  - a) Výberové konania - Výber uchádzačov o zamestnanie na základe výberového konania, právny základ čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR - plnenie zmluvy alebo úkonov, ktoré predchádzajú uzatvoreniu zmluvy,
  - b) Žiadosti o prijatie do zamestnania mimo výberového konania, právny základ: čl. 6 ods. 1 písm. a) GDPR - súhlas dotknutej osoby.
2. Okruhom dotknutých osôb sú: uchádzači o zamestnanie u prevádzkovateľa.
3. Typ spracúvaných osobných údajov:
  - meno, priezvisko, rodné priezvisko a titul;
  - dátum a miesto narodenia;
  - telefónne číslo;
  - e-mailová adresa;
  - štátna príslušnosť, štátne občianstvo;
  - trvalé bydlisko, prechodné bydlisko;
  - údaje o vzdelaní;
  - osobné údaje spracúvané na potvrdeniach, osvedčenia o absolvovaných skúškach a vzdelávacích aktivitách;
  - údaje uvedené v životopise;
  - fotografia uchádzača;
  - údaje potrebné na vyžiadanie výpisu z registra trestov podľa zákona 330/2007 Z. z. o registri trestov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

4. Sprostredkovateľ je oprávnený na účely tejto zmluvy vykonávať spracovateľské operácie s osobnými údajmi oboznamovanie sa, získavanie, zaznamenávanie, vykonávanie zmien alebo opráv, vyhľadávanie, využívanie, poskytovanie, uchovávanie, blokovanie, likvidácia. V ostatných prípadoch sprostredkovateľ neposkytne osobné údaje iným osobám bez predchádzajúceho súhlasu prevádzkovateľa.

### **Článok 3**

#### **Spracúvanie osobných údajov prostredníctvom subdodávateľa**

1. Prevádzkovateľ súhlasí, aby Sprostredkovateľ spracúval jeho osobné údaje prostredníctvom subdodávateľa JoinVision E Services GmbH, so sídlom: Prinz-Eugen-Strasse 70, 1040 Viedeň, VAT: ATU62289516, registrovaná: v Obchodnom registri Viedeň pod číslom: FN271009 za účelom prepisovania dát z neštruktúrovaných formátov ako napríklad pdf, Word, Excel, prostredníctvom prístupu do systému Nalgoo ATS, a to na základe platnej zmluvy medzi Sprostredkovateľom a Subdodávateľom.
2. Sprostredkovateľ je povinný na základe zmluvy alebo iného právneho úkonu uložiť subdodávateľovi rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, ako sú ustanovené v tejto zmluve medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom, to najmä zaviazať subdodávateľa na prijatie technických, organizačných a personálnych opatrení v rozsahu primeranom na poskytnutie dostatočných záruk zo strany subdodávateľa na zabezpečenie a ochranu osobných údajov. Týmto nie je dotknutá všeobecná zodpovednosť sprostredkovateľa za spracúvanie osobných údajov mu zverených prevádzkovateľom.

### **Článok 4**

#### **Podmienky spracúvania**

1. Prevádzkovateľ je povinný vymedziť spracúvanie osobných údajov tak, aby nedošlo k porušeniu základných práv a slobôd dotknutých osôb a k zásahu do ich práva na ochranu súkromia. Prevádzkovateľ sa zaväzuje, že spracúvanie osobných údajov, ktoré prevádzkovateľ vykonáva je založené na právnom základe, ktorý je v súlade s GDPR a zákonom o ochrane osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ je povinný najmä:
  - a) spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa,
  - b) zabezpečiť poverenie osôb oprávnených konať v mene sprostredkovateľa (ďalej len „oprávnené osoby“) na prístup a vykonávanie spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy a udelenie pokynov k spracúvaniu a ochrane osobných údajov podľa predpisov na ochranu osobných údajov v súlade s touto zmluvou a pokynmi prevádzkovateľa (tzv. poučenie oprávnenej osoby),
  - c) bez zbytočného odkladu informovať prevádzkovateľa, ak má za to, že sa pokynom prevádzkovateľa porušujú predpisy na ochranu osobných údajov alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná a do vykonania nápravy vykonať len také operácie, ktoré neznesú odklad a sú nevyhnutné na plnenie zákonnej povinnosti,

- d) po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov podľa tejto zmluvy na základe rozhodnutia prevádzkovateľa osobné údaje vymazať alebo vrátiť prevádzkovateľovi a vymazať existujúce kópie, ktoré obsahujú osobné údaje, ak osobitný predpis alebo medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov; sprostredkovateľ je povinný oznámiť prevádzkovateľovi existenciu takéhoto osobitného zákona.
3. Sprostredkovateľ sa ďalej zaväzuje, s prihliadnutím na povahu spracúvania a dostupné informácie, poskytovať prevádzkovateľovi pomoc pri:
- a) vybavovaní žiadosti o výkon práv dotknutej osoby ustanovených predpismi na ochranu osobných údajov a to vhodnými technickými a organizačnými opatreniami po zohľadnení povahy spracúvania; sprostredkovateľ poskytuje pomoc bez zbytočného odkladu na základe žiadosti prevádzkovateľa,
  - b) plnení povinností vyplývajúcich z dodržiavania bezpečnosti spracúvania podľa čl. 32 GDPR a § 39 zákona o ochrane osobných údajov, oznámenia porušenia ochrany osobných údajov podľa čl. 33 a 34 GDPR a § 40 a 41 zákona o ochrane osobných údajov, posúdenia vplyvu na ochranu osobných údajov podľa čl. 35 GDPR a 42 zákona o ochrane osobných údajov a predchádzajúcej konzultácii podľa čl. 36 GDPR a § 43 zákona o ochrane osobných údajov, ak prevádzkovateľovi vznikne povinnosť vykonať posúdenie vplyvu alebo uskutočniť predchádzajúcu konzultáciu. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť prevádzkovateľovi pomoc bez zbytočného odkladu na základe jeho žiadosti.
4. Zmluvné strany sa za účelom zabezpečenia ochrany osobných údajov pri spracúvaní osobných údajov podľa tejto zmluvy a vzájomnej komunikácie zaväzujú prijať technické, organizačné a personálne opatrenia v primeranom rozsahu, pričom vezmú do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky a náklady na ne, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb v súlade s čl. 32 GDPR a § 39 zákona o ochrane osobných údajov.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť prevádzkovateľovi plnú súčinnosť a všetky informácie potrebné k preukázaniu splnenia povinností ustanovených v čl. 28 GDPR a § 34 zákona o ochrane osobných údajov a to predovšetkým, nie však výlučne, na účely kontrol a konaní o ochrane osobných údajov vykonávaných Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky a na účely styku s príslušnými orgánmi verejnej moci.
6. Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť plnú súčinnosť a všetky potrebné informácie za účelom výkonu auditov a kontrol vykonávaných zo strany prevádzkovateľa alebo iného audítora povereného prevádzkovateľom. Sprostredkovateľ sa zaväzuje aktívne prispievať k riadnemu výkonu týchto kontrol a auditov.
7. Sprostredkovateľ sa zaväzuje dodržiavať povinnosť mlčanlivosti o osobných údajoch, ktoré spracúva v mene prevádzkovateľa; povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania

osobných údajov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že vykoná opatrenia na to, aby fyzické osoby a právnické osoby ktoré konajú na základe jeho pokynov (zamestnanci a sprostredkovatelia) dodržiavali povinnosť mlčanlivosti. Na požiadanie prevádzkovateľa je sprostredkovateľ povinný preukázať splnenie tejto povinnosti. Povinnosť mlčanlivosti neplatí, ak je to nevyhnutné na plnenie úloh súdu a orgánov činných v trestnom konaní podľa osobitných predpisov; tým nie sú dotknuté ustanovenia o mlčanlivosti podľa osobitných predpisov a vo vzťahu k Úradu pre ochranu osobných údajov Slovenskej republiky pri plnení jeho úloh.

8. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že v prípade, ak preukázateľne poruší pokyny ustanovené touto zmluvou, najmä tým, že v rozpore s pokynmi prevádzkovateľa vykoná spracovateľské operácie alebo určí účely a prostriedky spracúvania osobných údajov, na ktoré bol poverený prevádzkovateľom, vo vzťahu k takémuto spracúvaniu sa naň v zmysle GDPR a zákona o ochrane osobných údajov budú vzťahovať všetky povinnosti ako na samostatného prevádzkovateľa.

## **Článok 5**

### **Doba trvania a zánik zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do doby trvania zmluvného vzťahu medzi prevádzkovateľom a sprostredkovateľom podľa čl. 1 ods. 2.
2. Zmluvu je možné ukončiť:
  - 2.1 Písomnou výpoveďou doručenou druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v zmluve z akéhokoľvek dôvodu alebo bez udania dôvodov. Výpovedná lehota je šesť mesiacov a začína plynúť prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
  - 2.2 Písomnou dohodou zmluvných strán.
  - 2.3 Písomným odstúpením od zmluvy. Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvy druhou stranou. Odstúpenie od zmluvy je účinné jeho doručením na adresu druhej zmluvnej strany uvedenú v zmluve.

## **Článok 6**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou formou po dohode zmluvných strán.
2. V otázkach, ktoré nie sú výslovne upravené touto zmluvou sa postupuje podľa všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.



3. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, bez nátlaku a že ich zmluvná sloboda nie je obmedzená. Zmluvné strany ďalej prehlasujú, že zmluva nebola uzatvorená za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak ich súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje podpisy.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží dva výtlačky.

V Bratislave, dňa: 8.3.2022

Prevádzkovateľ:

Martina Rothová, v. r.  
.....

Mag. Martina Rothová  
Vedúca OĽZ

Sprostredkovateľ:

Marko Šamír, v. r.  
.....

Mgr. Marko Šarmír  
konateľ

Roman Kurnický, v. r.  
.....

Mgr. Roman Kurnický  
konateľ